

Latwee schu Awises.

47. gaddagahjums.



No. 22.

Treschdeenā, tanni 29. Mai (10. Juni).

1868.

Latweesku Awises līdz ar sākumē pārlikumēm māksla 1 rubli sūde, par gaddu. Kas uſ ūsu vahendu apstelēs 24 eksemplārus, wehls weenu dabbuhs lībi varvelti. Jo-gvēle: *Velgawa* Rād, awischi nāmā uſ *Zanischewski*; — *Mīga* pr. *Daniel Minus*, teatru un mēhvera celas ūbri, pec ūv. *Jabna* bātijas jānnaka mābītai *Mueller* un pec *Dr. Buchholz*, lečiā *Aleksander*-celā Nr. 18. *Wissi* mābītai, *Skobmeisteri*, pagasta valdītai, skribverti un zīli tautas draugi rekk luhgti, loi lašītajiem apgabda to apstelēšanu. — Redaktora adrese ir: „*Pastor Viethuss, Ēloč* pr. *Riga*.“

Kabditais: Politikas pahesfats. Dāschadas ūnas. *Velgawa* tanni 21. Mai. Ito ūvēku lungu semmehm. Prekšeg vīschulohrejēnu. Bēdas vēbdu galla. Baustas vīls. Repātīklamas leetos. *Wīsjaunala* ūnas. *Studonafhanas*.

Politikas pahesfats.

Kreewu karaspēkla Turkestānē atkal ar Bulharieem iż kahwees. Winnureis ūstātiju, ka Turkestānes generalgubernators ašreisojis uſ Peterburgu. Bet tē nahk ūnna, ka bij jaipalek Turkestānē, jo kahdi 80 Bulhari bij uſkrītuſchi diweem Kreewu offizeereem, kas ar 6 kasačem, 6 kahjeneckeem un 3 Bulharu wihrēm bij uſ zetta. 1 offizeeris, 2 kasači un weens no teem Bulharieem tikkā cewainoti, oħra Bulharu tee flevlawas no kahwa. Weenam saldatam ar ta cewainota offizeera ūrġu isdewahs ašbehtgħi uſ Kreewu lehgeri, bet kād 300 kasači atsfrehja valihgā, tad-tee enaidneeki jau bij ašbeħguſchi. Taikam zaur ūshoddu blehdibū pepspejs, generalgubernators atkal uſnehma kareu ar Bulharu emiru. Kreewi karā winnejuſchi, pats emirs nokauts. *Austrijas* keisars nu riktiġi iż apstiprinajis tohs 3 jaunohs likkumus par basnizas, ūħolas un laulibas leetahm. Galizijs ā ūħabs tħadhs tħadhs nemeers effoħt pret Kreewu roħbesħahm. Galizijs arri dħiħw Pohlū laudis un ūħed atkal kustotees, bet ne-warra m wehl farfrast, kas tur ibbi ir, jo Austrijas val-diba falka, ka nelkas ne-effoħt. Ka til' ween tohs Pohlus, kas no Kreewusemmes ašbeħguſchi uſ Galizijs, wairsi tik bahrgi negribboht strahpeht, zik zitris. U Ungareeschu pagħrefxhañu keisars Franz Jozef uſ prekſchu noſaukfees: „Austrijas keisars un Ungarijas apustolitais kehninsch.“ Galante zittā weetā dumpis noteek zaur to, ka Angli-

fanu un Reemeru-kottolu laudis tizzibas enaidibā, deem iſ-schehl weenee ohitreem uſkrikt ar warraš darbeem! Parlamentā Disraēlim pavissam wairē ne-eet uſ prekſchu; tautas-weetneelu leelaka pusses katra wiħse grībb, lai ūħċċi ministeri atkahpjahs no ammata, bet Disraēli lohkahs kā taħrys un labprah negribb atkahptees no ūwas brangas weetā. Tautas-weetneelu u wiſsi laudis gauschi duſmōjahs par weenu tautas-weetneelu, kas parlamentā bij eedrohschingejes jautahl ministereem, waj ūħċċi lehninenei padohmu nedohschoht, lai winna ūsu krohni atdohd ū-wan wezzakajam deħlam. Gan Galanteesheem nepatiħi, ka lehninene *Viktoria* pebz ūsu aismigħuscha laulata drauga nahwes wairē neħħidas balles un lustes netaifa, bet gauschi kluu dħiħw atraitnes kahrija, bet toomeħr tauta ūsu lehninenei gauschi miħle un jeeni. *Franz-Jas* parlamentā nospreeduschi, ka augħtakħas ūħolas un uniwersitetes neħħidas leelakas briħwibas newarroht dabuħt, ne kā libdi ūħim; par to nu *Parishes* studenti gauschi breħx un palek it-nemeerig. *Napoleōns* arween' leek eeroħtħusch kalt, rekuħħuschus munstercht un nandu xemt. *Turki* sultans patejžibu dabbujs no dauds pawaliñceem, ka wiſsi tizzibu laudihm weenadas laizigas rekkies ūħolijis. Sultans apħollijies, ka winsħi pat pee pirmaja ministerra zeffhanas nebuħħschoht uſlu hkoħt, no kahħas tizzibas ūħiżi ir; bet toomeħr *Kandijā* kriستigu gubernatori ne-użżell. Kandijoschi is-weħletus tautas-weetneelu aissuhħijschi uſ Greķu semmi ar to luħgħscham, lai tohs uſnem Greķu parlamentā, jo Kandija grībboht palik ppee Greķijas un neħħu wairi phee Turzijas. Greķi nu nesinn kōd darriħt, jo kād Kandijosħus uſnem ūħiżi par-

lamentā, tad Licks grībb reinaidibū uſfahlt ar Greekeem! **Tunisē** laikam nu iſnahrīs meers ar Frantscheem, jo wiſſi ūe zittie porrādu dſinnejī ſahw weenā prahā un buhſchoht arri weenā prahā palikti ar Frantscheem. No **Seemet-Amerikas brihwalſtihm** dſiedams, fa Johnſons tik jaun to ween eſſohi glahbees, fa wiſch daudiſ ſenatoreem, kām par winnu bij jaſpreesch, naudu eegrudis, un ſchē nu fazzijufchi ko Johnſons newainigs! — Kauns un grebks! — Runna orween wairahl, fa gohdigais genetals **Graunt** nabloſchā gaddā, tad Johnſona laiks apkārt, tiks iſzeltis par preſidenti. **Mekſika** dumpiſ eſſohi iſzehlees un Juarez aibehdīs. Mekſika no virmaja Napoleōna laikem ſahw appakſch dumpiju fohdibgs!

Daschadas ſiunas.

Janischkōs. Leichhōs ugguns-grebs bijis un wiſo pilſchtinſch irr nodedſis. Klaipēhdā (Memor) tas apriņka-teefas kungs Labes weenai ſewai noſpreedis zeetumu, bet winnas wihrs pagebreja, lai teefas kungs winnu laiſch waſſā. Kad ſchis atbildeja, fa to newarohit darriht, tad tas traſkajſ wihrs teefas fungam uſkriitta wiſſu un winnam 2 reis eeduhra ar nati fruktis un wehderā. Tik ar leelahm mohkām to ſlepkuu uſwinnejuſchi un dſelſes eefleghuſchi. Tas nabaga teefas kungs ar jo leelahm ſahpehm mohzijees, libdi ſamehr naikſ nomirris.

No **Leichh'malles**, Kurſemmes waſkara puſſe, tannī 10. Aprili. Pawaffaris rāhdahs mums ſchogadd filts un jauks buht un agri ſchogadd' irr kohjenē. Kad tik taſds paſiku un ſhwas nafts ſalnas wairs dauds nebuhtu! Pehz ta vīrmā ſchigadda pehrkona leetus, kas mums tannī 9. Aprili, pee 15 grahdchm ſiltuma waſkarā uſnahza — wiſſa dabba ſallā, kohſchā mundeerinā aptehr-pahs, fa ſirds viſlu ſpreča warr gan iſſault: „Zik jauki un leeli irr, kungs, Tawi darbi!” Rūdſi un ſahle ſalloht ſalloht un — „kohkeem pumpurifchi raiſahs, nu teefcham pawaffaris taisahs,” — par ko mehs Deewu ſlawejam un Winnam pateizam, tam ſcheliligam mihiſigam wiſſa labba Dewejam!! — — Paschā baltā tīrgus deenā, tannī 8. Aprili, Skohdes pilſchtinā. Leichhōs, nowaſkarā, ugguns, neſinu no kur, atkal iſzehlees un kahdom ſchihda namneekam flehti, ſtaſtus un ſchkuhneli no poftiſis. Kā jau tīrgus laika bija dauds rohku pee dſehſchanas; tadeht ugguns tiſka nowaldita, lai taſhahk newarretu iſplehſtees pilſchtā. — Ap to laiku, kad zitti laudis pee ugguns dſehſchanas ſtrahdajufchi, — kahds ſchihdeis Kurſemneekam labbu ſtāgeli, kas bijis pee namma durwiſh apſedlohts un pefectis — nojahiſ brangi prohjam par ſaru. Zitti laudis redſedami ſchihdinu aifjajohi, ſahkuſchi teift. Sargees! un mett azzis pilſchtā uſtaru mantu, fa tew ſkahde nenoteek; — jo tee laiki irr taggad dāhrgi un tukschi; tadeht ſaglu, ſabbatu un ſlebſchū apmekletaju netruhſt un wilneeku un krahpneeku pilſchids arri deewegān.

No **Kurſemmes**. Kad nu taggad jau dauds laudis par grunteekem paſlikuſchi, tad gan teem buhtu jagahda

wairahl par kohku ſtahdiftanu, augtu dahrſu uſkohpſhanu un biſch uſkohpſhanu, kas mahjai leelu lappumu un wehrtibu atmett un tilkuſhu un kohpīgu ſaimneeku no-rahd. Wahzſemmē jaunu kohku no Australijas eſſohi eiveddnschi, ko no ſehklas warroht audſeht. 100 ſehklas graudini maksajoht 30 kap. Kohlam eſſohi ūdrabainas lappas, ahtei augohit un diſti ſeela gaxrumā — libds 400 pehdahm — ſaſneedſohit un ſmulku iſſflattu dohdoht. Schis miſſu kohks pats diſti zeets dabbā un tadeht brangi preeſch ſeetu ſaiſſchanas brukkejams. Schi kohku no ſouz ſwefchā waſſodā par: „Eikaliptus globulus.”

No **Kurſemmes**. Pehdejās neddelas, fa Wahzu oviſes ſiuno, muhſu ſemmitē daſchi teigami un arri no Latweeſcheem gohdojam iſlweki no ſchihs paſaules pee meerā irr aifſaulti, prohii: Presidentes ſeelskungs pee Kurſemmes oberhofgerichts-teefas. Zelgawā, barons von der Howen, kas pahrohheschās weſſelotres aifbrauzis — Meranes pilſchtā 25. Merzā nomirris. Paſtendes ſeelskungs, dſimteklungs un barons Th. v. Hahn's tannī ſeela wezzumā no 80 gaddeem. Kad: Leepajas puſſe: Medjeſ ſeimteklungs un genetals v. Nahden. Dindohrbes ſeelmanhte v. Bagge — Embohtes kirspehlē. Kad arci wehl no ſemmakas kahras: zitrefeſjs Mefchueku, beidſoht Wez-Plattohnes rentneeks Gewalts Gertners wahidā, Latweeſti no dſimmuſa. E. F. S.

Zelgawā tannī 21. Mai.

Jahnis: Pawar', pawar', kur tu nu aikſ ſkreij??

Jannis: Degg, degg aif Annas wahrteem, pee Breſchakrohga.

Jahnis: Newarr buht teesa. Luk' Wahzu baſnizas pulkſtens jau ſwann no puſdiweem eefahkohit, un ugguns-karrogis arri jau karrahs pee tohrua.

Jahnis: Nuja, nuja, buhs tawa taisniba, jo luk' kur pee Kattolu baſnizas arri karrahs ugguns-karrogis! Ah — Kattolu pulkſtens arri jau ſwann! — Nu tad da-eſam turp.

Jahnis: Greſ ſeffa, rau kur naik ugguns dſehſeji ar ſawu ſprizzi Nr. 2.

Jahnis: Tā ſkreen kā ſkreen. — Luk', kur duhmi jau kuhp arri ſipri.

Jahnis: Kur ugguns degg, tur duhmi kuhp! — Rau nu! Breſchakrohgs gan ſahw weſſels, bet tee abbi ſeena ſchkuhnī degg farkanā ugguni!

Jahnis: Ak towu nebaltu deeninu! Tee abbi nammi aif ſchkuhnem arri ſahw pilnās leefmās. Tee peederr pilſchtam. Bet tur wairs newarr glahbt.

Jahnis: Tur ſahw tāh ſprizzes winnā puſſe. Ujah, ujah! tas wiheſls, kas to gaxru truhbu tur rohſas, ſwihſi kā pirti; wiſch jau tik klahit pee ugguns, fa wehl iſzeps kā deſſe pannē!

Jahniš: Luk' nu, kā uhdens ar warru no tāhs truhbas dohdahs wirsū! Kad tu iſſchibbetu laukā! Luk', kur tas uhdens slars schaujahs wirsū; tur fākans paleek mēns!

Jahniš: Rikti masajs kungs or fāwu truhbu jau pee paſcha namma klaht!

Jahniš: Woi traks, wiſch pa durwihm eet eckſchā! Woi dſhwis wehl nahks ahrā!

Jahniš: Tas eet gruntigi! Rau, kā tee wihi pumpe! Tee jaunekli peekußihs!

Jahniš: Eſam palihgā.

Jahniš: Nedrihleſtim! Par to tee gitte ar to baltu banti ap parobku, walke, lai neweens neteek klaht; jo tāhs leetas, fo tee nabaga darba-lautini, kas tur eckſchā dſhwoja, iſneſſuſchi ahrā, ſchē wiſdaphahrt guss gar ſemmi.

Jahniš: Woi tad mehs sagſam!

Jahniš: Mehs gan nē! Bet waj nerediti,zik to lauſchu ſchē ſakſreen; kad muhs peelaiku, tad tee arri buhtu jaloisch klaht, un lauſchu pulka blehſchi orri rohnahs. Talabb' tas it prahiti darrichts, ka neloisch klaht. Nu tur jau teem peekußiſcheem kundſineem kahdi lungi naht palihgā. Rau, nu winni pahrmihſees.

Jahniš: Luk' tur arri atſkrein ſaldati palihgā. Tā — tā! eet ſmukli! Bet ko tad tas wihiſch tur kohp uſumtu? Tas man irr paſhſtams muhrneeks.

Jahniš: Wiſch gan pa wiſu to kwehloſhu jumtu ahrdihs nobst. Bet tur kummandants winnam pawehl, lai pa treppahm ſteidsahs ſemmi, jo jumts tulih ſcittihſ.

Jahniš: Wai! wai! kalabb' wiſch nekahpī pa treppahm. Wai! wiſch lezz; nu buhs laikam ſlikli! Wai wiſch kriht!

Jahniš: Nu winnu paſhluſchi! Dakteri klaht. Muhrneeks bes ſamannaſ. Nogibbiſ! Nu winnu leek ſuhrmannas rattroſ. Klau, dakteri fazija, ka ribba puſham un ka ſtipri ſadraggojees. Tur winnu wedd prohjam uſ laſareti!

Jahniš: Af tu gohdigajſ mubneek! Wiſch pats arri tur dſhwoja eckſchā un nu glahbdams patz pohtā gahjiſ! Luk', kur winnam ſeewina rauda!

Jahniš: Bet tee dſchſeji ſtrahda kā wihi. Rau, ohra namma un abbōs ſchluhnōs leefmas arri noſlahvetas! Bet paſaul's daudſ ſeena tur irr pagollam.

Jahniš: Schlieps lungam tur bij eckſchā 150 bitawu. Bet luk', nu wehſch apgreenahs! Kad taggad ug-guns wehl buhtu leefmas, tad Breescha-krohgs un tur tāhs zittas eklaſ buhtu pagollam un muhsu kappenes arri buhtu nobeigtaſ. Luk', pateefi tee uggunedſehſeji to irr noglahbuſchi.

Johann: Nu lihbes Freint! Juhs ſchē ſtuderejeet uſ feiermerki! Ko ſchē ſeierwihi ſchē nu ſchtohtejahs un ſleppojahs ar fāwu forzellanu ſaffongu! — Lai eet kahpoftus laiftiht!

Jahniš: Ko muſti! Winni ſtrahda kā wihi.

Johann: Tahdi druſchini! Schteht un taifa figures un neko neſtrahda, tik tā ſuſchere! Kad man tik per-

laubt pee-eet, es ar fāuju iſdheſtu to ſeenu. Bet jung-erken tik ſtahw un ſtattahs.

Jahniš: Runna, neſſin ko! Tee gohda wihi ſawu duhſchigu dorbu jau paſtrahdajuſchi, nu tu liki fāuju wirsū.

Johann: Armes maurer ſadeſinajis abbas kahjas; kas to egaleſtrehs!

Jahniš: Muhrneeks nabadsinch vahrſkattijahs ka ſehza un nekahpī par treppahm. Bet kahjas wianam wehl weſſelas. Paſchi redſejahm.

Johann: Dumme zeig! Rau nekahda kurahſche, kā jungerken ſtahw apfahrt, kamehr armes maurer ferlohlen.

Jahniš: Klouſees, tee uggunedſehſeji preeſch tahn 20 nabaga darbineaſu familiyahm, kam dascha manti-na ſadeggufe, un kam ſchonakt appaſch plifkahm debbeſhm jaſoleek, tur mett un laſſa dahwanas, mettiſim mehs arri!

Johann: Atjehs!

Jahniš: Runnaht ſchis mahk, bet paſihdeht neva-lijds; nu ſkreen probjam! — Mettiſim mehs arr'! Bet luk', tee uggunedſehſeji teem ſaldatineem, kas gohdigi pa-lijdeſeufchi, wehl likluſchi atwest allu un tohs paſeemo un paſchi arri zauru deenu ne-ehduſchi, ugguni iſſlahpuſchi, nodſerhahs. Teefcham gohda lautini, lai Deew ſwehti malzinu!

Jahniš: Rau, ka nu ſawas ſprizze iſtihrejuſchi, ſmukli eet uſ mahjahm.

Jahniš: Bet weena ſprizze wehl paleek.

Jahniš: Tas irr Nr. 16, paſiks zauru naht, jo tanni ſeena ugguni dſtrahdeles krahpiſi ſlehpjahs.

Jahniš: Nu eſam arri mahjās. Bet Wahzu baſni-jaſ pulkſtens rikti lihds gallam to ugguni-grehko ſihmi nau dewis!

No ſweſchju lungu ſemmehm.

20.

Lai loſſitaji tad nu ar to buhtu ar meeru un to nemtu par labbu, ko no Parises eſmu ſtahſtijis. Gan no tāhs leelahs leetu-iſrahdiſchanas, kas pehrn' tur bij redſama, wehl neko ne-efmu ſtahſtijis, bet ſchoreis arri neko negribbu ſtahſtih; jo kad to gribbetu darricht, tad ſchogadd' man Latv. awiſes nebuhtu rubmes, ſawu zeklu iſtahſtih ſihds gallam. Tad lai nu ta leela paſaules leetu-iſrahdiſchanu pawiſam paleek pee mallas. Bet ja daudſ laſſitaju buhtu, kas par to leetu-iſrahdiſchanu ko gribb laſſiht, ta' gan warretu ihpaschi par to weenu grohmatinu drukkas laift; bet netizgu wiſ, ka daudſ to piſzeju buhtu. — Tad nu Parisei gribbu doht ardeewu! — Tanni 2. (14.) Septemberi agri no rihta aſbrauzahm uſ eisenbahnes ſtanziju un eekahvhahm waggonā. Man bij ap ſieds it ſawadi. Newarreju leegtees, ka daudſ ko biju peemahzijeſ ſchinni warrenā piſchtea. Gan lihds ſchim daudſ ko biju laſſijis par wezzi un jaunu laiku ſkunſtēm, bet Parises Luwrpiſli daſchu ſtundinu noſehdejis, nu tik pats ar ſawahm ozzihm

wezzu, pagahjuschu laiku un tautu darbus, ar prahtu un apdohmu salikus un uslohpus, dabbuju redseht. Leelâ rasaules leetu-istrabdischonâ daschu deeniuu kawejis, wissas leetas pats ar fowahm ozzihm warreju flaitiht, ko tik zilweka rohla muhsu laikos mahl ifstrahdah. Bes tahm tautahm, kas wehl taggad par mescha tautahm fauzamas, katra tauta wirs semmes tur bij atsuhtijuse fawas labba-lahs mantas: semmes un dahrfa anglus, ammatu un fabriku darbus, buhwverkus, flunstigas bilden, maschinen un korrâ leetas, musiklus, drehbes, rakstu un pat zilwekus. Tur starp wissahm Eiropas tautahm biju redsejis melnohs Afrikas behrnus, seltenohs Aineesches un Japaneesches, leynohs Turkus un Seemel-Almerikas gärlakla wihrus! — Turtlaht sawai tizzibai par estiprinaschanu Parisé biju aßnîs, ka Ewangeliiska Luttera tiziba wehl taggad jo gaifchi spihd un jo spehzigi to flaidru Ewangelijumu fluddina, bes nekahdas palihdsbas no waldibas pusses, un ka tee flaidree Deewa wahrdi fawu spehku tapat wehl ayleezina trakkâ, boggata, warrenâ Parisé, ka masahs Kursemmes un Widsemmes semneeku draudses. — Aßbrazu laizigâs gdribâs un finnaschanâs labbu teesu peemahzijes un fawâ tizzibâ stprinahs. Un tomehr aßbrazu labpraht. Eekch tahm 15 deenahm, ko tur biju nodshwojs, man ta fakkoht ta semme degga appalch kahjahn. Jo newarreju aßmirst, ka warrbuht katra weeta, kur tik fawu kahju noliklu, kahdureis bijuse flazzinata or zilweku aßnihm! Newarreju aßmirst, ka Lehninnu un waldneeku, bingeru un semneeku aßnîs tur tezzinatas eekch tahm daudskahrtigahm dumposchanahm! — Newarreju aßmirst, ka Leemeru-kattoli schinni pilseftâ zitres tohs Ewangelijuma tizzigohs bij nolahwuschi ka jehrus pa tuhktoscheem un ka pats Lehninsch fawus pawolstneekus tik talabb' ween' schahvis ar fawu rohlu, ka tee gribbeja valikt pee fawas mißlahs Bihbeles! — Newarreju aßmirst,zik neßchikhstibas un negohda wehl taggad Parisé walda,zik tumibas un zik netaisnibas! — Gan finnaju, ka fawu muhschu to Parisi ar wissahm fawahm flunstes leetahm un wisseem fawem brangumeem loikam warts nedabbuschu redseht; bet tomehr schikhrohs it prezigs no schi muhchiga trohfschua, no schihs muhchigahs trakloschanas un ffreefchanas, kur zilweki neapdohma to gallu! — Maschihne usswilpoja! Urdeew' Parisé! — Pahrekhjahm par to kanalu, kas no Santi-Deni' (St. Denis) nahkoht, eerwelahts eekchâ Parises rohbeschâs; tad isbrauzahm zaur to muhri, kas leelâ rinki ap wissu to warreno pilsehtu eet apkahrt; pahrebrauzahm turpat par to weetu, kur Pruhfchu gwardija lohypâ ar Kreeweem tanni 30. Merzâ 1814 aßinainâ kaushanâhs lawahs ar Frantschu kaxraspehku, un nu zetsch gahja gar haggateem zeemeem, ar augstahm, schaurahm muhra ehkahm un gar augsligeom abbelu dahrseem. Tur weenâ weetâ irr kahdi 2 zeemi, kas no fawem dahrseem ikgaddus abholus un bumbeerus aßsuhta us Parisi par 1 millj. franku. Kohki gauschi smukki pa kalmineem fastahditi un isskattahs ka jaufs abbelu mesch. Ta tad tur buhnt muhfu semmes behrneem gan ko ehst! Jo finnu labbi,

ka Kursemmes un Widsemmes behrneem neweena leeta nau falda ka par faldu abbeli. Labpraht no turrenes fawem loffitajeem par jaunmohdes peelikkunu pee Latv. avisehm us schi gaddu buhnt atweddus lihds katram kahdu abbeli, jo abbeli tur irr it lehti; bet nebij waggonâ ruhmes, un Pruhfchu turklaht no ehdamahm leetahm nemm labbu zolli; bet reikschu labbahk pilnu taisnibû: abbeli bij tik gahrdi, ka pats apehdu, zik dabbuju! — Gan wehletohs, ka muhsu semneek arti fahktu stahdiht leelakus abbelu dahrus, jo daschu brangu rubuli ar to nopolnitu! Zerreñim, ka gruntneeti, kam us Jurgeem no mahjahn nau jaisseet, leelakus kohku dahrus stahdihs fawem behrneem un behru behrneem par fwehtibu. Tod schepat tchwusemitâ pilnigi wissi warrefsim pa-ehstees ar faldeem abboleem.

Breefch bischukohpejeem.

2.

April, Mai. Schinnis mehneshos wezzas mohdes bischukohpeji, fawus strohpus pahrekhodami mehds no-greest $\frac{2}{3}$, waj arri wairahk tukfhas schuhnukahres no appalkhas, zerradami bittes ar to muddinah, lai mudrahk strahda. Bet schi greefchana nemia nederr un gandrabi wissur bischukohpfschanu nibzino. Ka pateesi ta irr, to warram peerahdih tâ;

1) Schuhnukahres irr wajadsgas preekch jaunu bischhu pirrinachanas un meddus frakhchanas. Kad tukfhohs schuhnu isgreesch, tad pirrinachana tohp uskaweta lihds tam laikam, kamehr bittes eekrabj jaunus schuhnu. Bet kad vulzina spehkom, — paschâ pirmâ seedulaika, kad wihtoli un kahelli seed — tukfhohs schuhnu atnemum un tahm gruhtu darbu usleek, jaunus schuhnu kahrt, ko paschâ isdewigâ siltâ pawahsara bittes, lai gan mudri apgredamees strahda, agrabt ne-eespehj paschahdah, ne ka ween lihds pus Mai mehneshcha laikam. — kur lai tâd winnas fawas no viemeem seedeem issuhktas meddus nastinas noleek, kad apzirklnischai atnemii? Kur lai waiflumahlti us pirrinachanu ohlinas eedehj, kad schuhplichai isvohstii? Bittes isdewigâ laikâ 5 tukfhas schuhnukahres ar meddu peckrahs tanni paschâ laikamehrâ, eekam weenu weenigu schuhnukahri samuhrebs.

2) Kad strohpam fawee schuhni isgreeshi, tad no Aprila mehneshcha fahkuma, lihds pus Mai mehneshim, kahdas 6 neddefas, bittes mas warr pirrinah jaunas bittes un nu finnams, ka pirmâ seedulaika mass, wahsfch spehzhinch strohpâ rohnahs, dandz wahjahs ne ka tadhds strohpâs, kur schuhnu un pirrinachanu astahja ne-astiftus. Bet kad gaddahs seedulaika aufsts, wehtrauns goiss, kas pee mums neretti fajuhtoms, tad tadhds strohpâs paleek gluschi gurdens, un retti ween pirmajâ gaddâ eejpriedsinajahs un tikkadus barribas eekrahjahs, no ka paschahm strahdneezehm par seemu fawu pahrikka. Ar wahrdu fakkoht: zaur schuhnu isgreeschanu bischubars irr pohtists un ihizingahs. Turpreati teem strohpem, kaim schuhni palikka ne-astifti, ziemini ispirrinajahs par jawnahm bittehm, darba spehks augstn ang, waiflumahlti

paschais strohva waldnezei, irr gattawi schubplifchi, kur ee-deht ohlinas un strahdneezehm gattawi apzirknisch, kur pir-mä seedulaikä no seedeem ißfuhkatu saldu meddu eekraht. Jau 1568. gaddä weens bischukohpejs, kam wahrdes Nikol Jakob, par tahdu bischu ißnizinaschana zaur fchuhnu isgrefschau rafsdamäc irr yeelizzis fakkamu wahrdu, so no Wahzu wallodas ta warretu tulkoht:

Kas aitnu virmlaikä zirpina,
Kas wilminas labbad to sprahdsna.

3) Zaur fchuhnu isgrefschau trannu ispirrinachana tohp uskohpta. Jo ihpfachi pawaffarä bittes trannu pirri-nachanai jaunus fchuhnu esfrahda. Kad fchuhnukah-rehm no appalshas nogrech 3 kwadratvehdru leelumu, tad bittes fcho truhkumu pildidamas to treschudallu, t. i. weenu kwadratvehdru ispildihäc ar jaunem trannu fchuh-neem, kur ruhmes pirrinates 4600 tranneem, kas wissi dihki mäises ehdoji, ihsteni ribjeji, tik dauds barribas ap-rihj, no ta 12,000 strahdnezes warr pahtilt.

4) Pee fchuhnu eefchuhfchanas bittehm maktigs puh-linsch; bet tomeht strohpa rassees dauds masahl meddus. Eekam bittes 1 % wasku preefch fchuhneem eekraht, pa-tam wianas spehj fakraht 10 % meddus.

Mai mehnesi cofahkabs bittehm meddus darbs no see-deem. Dachureis useet seedu baggatiba tik peepeschti un gaifs tahds isdewigs, ka strahdneezehm peetruehfst apzirkni-schu, kur sawu krahjumu salikt. Kas noteek ihpfachi meschu un lohku dahrju tuwumos, kur daschadas mescha-ohgas un dahrjos fesberes un abybeles seed. Zittas mallas bischukohpeji, kam tahdu seedu tuwumä nau, fa-wus strohys aishwedd tahlumä pee seedeem; jo tas irr sun-nams, ka virmajis seedulaiks strohpam leek pirmu pamattu pahtiklam un augleem us wissu gaddu. Ja tikween us 4 waj 5 deenahm bischu spehku peewedd seedu tuwumä, kur bittes bes uslaweschanas warr strahdaht, ta par to puhlinu, kas pee waddashanas japeeleek, nau wis ja-schehlojahs, jo tas vilnigi tohp atlidsinahs ar faldeem augleem.

Bet daschu gadd' pee wissas seedubaggatibas Mai meh-nesi aufsti wehji un leetus kanjahs. Tahdu negaifs bittes nesphehj vanest. Kad bischukohpejeem labbi ja-usmanna, lai wianu strohpeem ne-usbruhk wissu bads. Pilnigam bischubarrem sawä strohpa preefch fewis un tahm ispirri-najamahm bittehm ildeenas waijag $\frac{1}{2}$ mahrz. meddus. Kad tahds negaifs ilgi plohsahs, tad barriba strohpa is-ehsta un isalkuschas bittes sawu dsihwibu glohbdamas, eesahl no jaunem pirrinajameem behrneem, fullu ißfuh-kaht un ar to behenus nihzinah, jeb, kad pirms badda-mohlahm atmettahs labs goiss, tad bischu pulzinsch rohnahs nowahrdsis, nesphehjig, kas zaur wissu wassaru firgst. Barribai derr doht tahdu % meddus, lohpa ar iskaujetu landis zufkuru, so buhs fajaukt ar tikpat dauds uhdeni; jo schinni laikä schlidra barriba irr jo derriga.

Ikkatram bischukohpejam rassees sawä dahrsä zits vulzinsch, kam wahjisch spehjinsch. Te jarauga wahjohm valihdseht, lai pee spehka teek, kas wiilehtaki isdohdahs, kad nesphehjiga strohpa weetä noleek spehjigu strohpu, un

schim weetä to nesphehjigo. Tahda pahrmainschana isdar-rama rihta zehleena, stapp vulsten 10 un 12, kad bittes ar pilnu spehku strahda un peekusschach ar sawahm nasti-nahm, ka trihtin uolicht no gaisa us strohpa laipinas. Tahda wihsé bittes no spehjiga strohpa faimes, kas bij ißfrehjuschas seedös, pahrnahldamas us eerastu weetu, ar sawahm darbu nastinahm faleen ar barreem wahjä strohpa, un par weenu paschu stundu warr isdohtees, wahjam spehkom tik dauds strahdnezes peewest klah, ka tas paleek spehjig. Nau par to jabaids, ka speh-neezees schaufees strohva waldnezei wissu, to tirdiht waj nokant; jo schinni laikä wisseem strohpeem weenada fmar-fcha un strahdnezes nedohma us ko zittu, ka ween us sa-wu darbu, lai warretu nastinu nolikt, mudri apgreesches un ajschi atpakkas dohtees us seedeem un atkal baggati ap-keauta pahrnahkt teju. Kur lai te strahdneeze nemm laiku us nerahneem nikkeem un nikkeem? Kur te wassas pret waislumahiti un strohpa waldnezi dumpi isdohmaht? — Nau arri ko haiditees par to, ka zaur tahdu weetas pahrmainschana, spehjigam strohpam par dauds atnems speh-kus, tam wahjam par labbu, ta ka virmajam buhtu ja-eefahl nikht. Usmannigi bischukohpeji to jau isprobwe-juschi un atradduschi, ka te nan weetas par to haiditees. Sinnams esfahkumä warr tuhlin manniht, ka spehjigam strohpam strahdneelu pulks masinahs, ta, ka mas ween irr, kas seedös fkeen, waj arri noteek ka pawiffam ne-fkeen; bet jau vezh pahki deenahm no stundas pa stundai jaunispirrinatas bittes strohpa eespehjinojahs, ta ka faj-mes bars un spehks us darbeem paleek vilnigs, kas nu ar johni steidsahs aiskawetu darbu panahkt. Tahda wihsé wahjaje - spehle renahzabs stiprumä, bes ka spehjigam strohpam spehki masinati.

Kam strohpi ar rahmischeem un isnemmanahm fchuh-nukahrem eerilsteti (Verlepsch strohpi). irr pilditi ar pil-nigu spehku, un kur pirrinachanas weeta rohnahs ispil-dita ar pirrinadameem zirmineem, jeb jaunahm bittehm, tas Mai mehnescha gallä no tahda strohpa warr isnemt*) a twaffai fchuhnukahres ar jaunem zirmineem jeb ne-ispirrinatahm bittehm. Schis darbs strahdajams daschadäis wihses. Widpirmahk ta: Busdeenas laikä, kad bittes pilna spehka seedös fkeen, no tahda Verlepschstrohpa isnemm ahra wissus rahmisches. No scheem isnemm un eekarr tai a twaffai strohpa, eeksch ka to bischu pulzini gribbi eekraht, feschas fahres ar pilditeem zirminu fchuh-neem, no ka jaunas bittes pirrinajahs, schihm 6 koh-rehm weenä pussé weenu lahti, kas pilna peeschuhta ar meddu, ohträ pussé tuftchu fchuhnu lahti, kam dohbulini jeb fchuhnu ozzis pildami ar flaidru uhdeni, bet ajs scheem eekarr tuftchu rahmiti, pee ka bittes ware eesahkt fchuhnu peeschuh un strahdaht. Noslauki tad wissas bittes no teem isnemteem rahmischeem un fchuhneem, ko

*) Atlaßa, jeb atwaßa irr jauns sars, kas no nojrista lappukobla zelma isaug. Nesinnabaus tau Wahzu wahrdam „Ableger“ derrigu wahrdu Latweeschu wallodä atraß, esmu tahdu jaunu strohpu eefaujäc par a twaffai-s-strohpu libos tam laikam, tamebe zits rakstijas iß-ies derrigolu wahrdu. Lahti buhtu, kad wissi Latweeschu eenemtobs arri runnahi pa Wahzifli! L.....!

atwassas strohpā ne-eelikki, un atleez tahs atpalkal pirmojā strohpā pee mahtes bittehm. Pret wakkaru rassees mohtes strohpā atkal pulks bischu, tapat arri jaunā atwassas strohpā. Ohtrā un treshā deenā no jauna atwassas strohpā nemanna neweenu bitti streenam, talabb', katut eekshā tilween jaunos bittes, kas wehl nespējī svahruņos zeltees. 4. deenā tahs eefahl streeet un 5. deenā jau fahl seedus nest un strahdah.

Par trim neddelahm mahtestrohpam irr atkal fawa waisslumahite, un nu paleek tanni strohpā wijs pa wezzam, ka papreetsch bijis. Uhdens tanni weenā fahuuhu-fahrē, ko atwassastrohpā eelikka, bij talabb leijams, ka bittehm pachahm preetsch fewis un preetsch tabm jounahm bittehm barribu fataisibt uhdene waijag, bet pirmjās deenās uhdens trubkums useet talabb, ka ikweena wezza bitte, kas no ta atwassu traula ifeet, sa-eet mahtes trauka atyafkat, turflaht tahs jauninahs bittites, kas atwassas strohpā atleek, paschas wehl nespējī uhdene pеesfappeht, eelam peeminnelā laikā tahs eestiprinajuschaabs spējī svahruņos pageltees.

No Kursemmes bischukohpeju beedribas raksteem pahrtulkojis

L.....l.

Behdas behdu gallā.

Deewā jaur nahwi kahdai kalpa feewai Nihžā preetsch kahdeem gaddeem wihrū atnehma, un tai atraitnei starp zitteem behrneem atlakkahs divi wehl it māsač meitinas audsejamas. Kats gan faprattihs, ka tai atraitnei se-wihm un behrneem ar joweeem desmit pirksteem māsi un apgehrbu pelnoht dauds behdu un gruhtuma bij japhr-zeesch, un ka dascham māses lūmīnosim pawalga weetā fuhras affaras wirsū ritteja. Taggad nu jau pee scho meitini audsejhanas tas leelač gruhtums bij isturtehs; jau nebīj wairā tahlu tas laiks, kur paschas meitinas buhū warrejušcas fawu māsi pelniht zitteem kalpodamas un bes leela gruhtuma mahtei va-augt par preeku un atspaidu; jo weenai jau bij drīhs 15 un ohtrai 11 gaddu. Tē peenahza mahtei scho pawashar' leels māses trubkums un tai ūchee fawi behrni bij jaraida fawu usturru melleht pee ūchēsfārdigu lauschu durvihm. Tanni 1. Meržā pahru uppi mahjās nahdamas abbas bij eeluhususchas un pēbz ilgas zīnīschanaħs, pee ledus mallas turredamahs, beidsoht noslīlkususchas tahdā weetā un briħdi, kur gan lauschu netrulka pee ūkattishanahs, bet tee ne ka newarreja tahs glahbt, tanni uppes pufē nebuħdami, kur kohki un laiwa stahweja. Schihs mahħas pēbz' uppes dibbenā at-radduschi weenu ap ohtru apkampušchahs. Tē nu mahtei ta bresmiga finna: Abbas tawas meitinas noslīlkususchas! Nu bij atkal jounas behdas! Pēbz kahdas neddelas tee behrni bij japhaglabba. Zetsch us kappeem gabja vahr wohju uppes lednu, un zitti behrenecki abbus fahrfus us ragguhm līkuschī un dauds mas ar groħsu wallijski apsejjušchi, tohs wilka us kappeem. Tē wilzejeem ledus ap-poksch kahjahn sahka grimt; tē zits no wilzejeem jau krikt eekshā un sahki no ragguhm pamotinam semmē fehluk-

dami arri grimst arweenu dīħħab. Wifus nu pahraehma nerdetas hailes, bet it ihpaschi mahti, kam uhdens negribbeja ne wehleht fawus behrnus pat goħdigħi pagħlabbaht. To redsedama, ta us zelleem pakritta un no kleegħshanas newarreja ne walditees. Domehr aħtrumā idewahs wifus iż-ġalibha no tahs hailes weetas, eekam sahki no ragguhm wehl warreja aħschirtee. Deewa mihestiba, ar ko wijsib muhs briħšam schausch, paleek no-izdibbinajoma!

A. Sk...e

Bauffas pils.

No Wahzu raksteem ūħbihs finnas par Bauffas wezzu pilli irr nemtas. Bauffas pils stahw us klinis pakalnu, ne tahlu no Bauffas pilfeħta, un biżżejjed brunnineku laikos ar walvjeem apgeetinata. Pils weenā pufē proħti us pilfeħta pufsi, no Mehmeles uppes un us oħtru pufsi no Muħses uppes irr aproħboschota. Schiħm abbahm uppehim tur, kur pils stahw, irr stahwas, kliniñas mallas un tahs abbas ġawnejahs ne tahlu no pils kohpā — weenā uppe, ko Wahżiski par Aä-uppi tadhekk nosauz, ka uppe tanni weetā kur minn ġawnejahs, iſ-skartahs ka A boħkstabs. Par Latviski scho uppi, kas arri pee Jelgawas garram tekk, nosauz par Jelgawas Ħeelu uppi. Bauffas pils taggad guß druppōs un irr ne-apdūħwojama.

Schihs pils, ka wezzu rakki stahha, no brunnineku meistera Johann fon Mengden, arri Oħħoħs faultis, effoh zelta tanni gadda 1456; bet tanni gadda 1625 schi no Sweedru Lehnina Gustavus Adolphus karra effoht uwarretta, liħdi atkal pohz trim gaddeem, 1628, gadda Bohlu generalis Guzjieski to Sweedreem atnehma. Tanni 1655, gadda atkal Sweedru generalis Bouglas no Bohlu nagħżeem to pilli karra aħrahwa; bet ilgi tee to nettureja faww's roħķas, tikkai 4 gaddus; jo tanni 1659, gadda atkal Bohlu un Brandenburgas karra spohks to pilli apleħgħereja. Wesselu gaddu pils gan ċenaidnekeem prettim turrejħahs, liħdi 1660 taf padewahs. Pēbz tahs kaufħanahs, kas 1. Juli 1701 fazzehlaħs pee Riħgas, Sweedru Lehninschi Kahrilis XII. orri effoht nahjies u Bauffu, to paneħmis un walwus ap pilli lizzi islahpiet un apstiprinah un tadur apmetteez us iħsu loiku us-didhi. Liħdi 1704 Bauffas pils bija apdūħwojama. Brunnineku laikā Bauffas pils bija Augusta feħdekkis un leelkun laikos pilskungs tur mahjoja. Tanni 1705, gadda 14. Septemberi Bauffas pils beid samorej iri u skarrotta no Kreweem appakfch Kreewu generalis Scheremetjew. Kreewu walidħanah oħtrā gadda pils-miħru likkha no-ahrdiħt un tadu no schi laikā pils valikka druppōs un ne-apdūħwojama un muher ismirku ħi deenu no deenah faktiħ. Pils gan irr istaqiża no lauka aktineem un fsegejhem, kas ar fakseem ka seetin fafeetti; bet ir tad lajka soħbs to ehxin ja-ehħid. Ap-pakfch tahs pils weenā weetā wehl taggad welweti pagħrobbi irr semmè, un ap-pakfch toħma, kas bija paċċa widdu arridjan leels tumiċċi' welweħts pagħrabbs wehl redsams. Briħnum is-

ka paschais pilli, kas tak jau 412 gaddus stahweisu, no eekshas ka no ahrenes dauds weetäks kalki, kas vuzes deht seenahm peemesti, wehl soho baltu deenu stahwoht un ir weetahm wehl mahldera bildes seenäss eshoht redsamas, kas viis rahda, ka wezzu laiku muhri gan buhs bishuschi zittadi un stiaprakl zelti, ne ka schiloika buhweschana. Muhrs atrohnotees dauds gangi ar treppem. Tä tad nu schihs pils druppi, us klints kalnu stahwedami, leezina no pagahjuscheem karra un nemeera gaddeem, un rahda, ka wissa pasaules gohdiba, lai ta buhu lahda buhdama, isnihkst un sadrupp, bet Kristus tizzibas pamats ka klintskains pastahw ir tad, kad lelgabbala lohdes pahri rubz un offinis straumehm pluhst un — — zilmeeli kappä friht ka muschas — un gaddu simtenehm kussi semmē fnausch. —

Us akmins kinti uppes mallä
Stahw Banfkas pils jel klußibä.
Kur karra lohdes gallu gallä
Tai spehku, gohdu pohtija.

Kur zit'reis brunnineku barti
Geisch supream muhreem dshwoja;
Kur tohru selta faules starri
To krahfschnigi opföhdeja: —

Tur taggad druppi ween til rahda
No wezzu laiku paleekeem,
Un jaunai tautai prettim stahda
No wezzu tehwo stiprumeem.

Tu zitreis augsti galwu zchli
Ka lepna mahte upp'mallä.
Un prettineekeem muhri wehli,
Kas lausahs eetapt Kursemme.

Nu gohds un stiprus taws irr gallä,
Vahr muhre druppeem wehji sauž,
Lihds karrotajeem uppes mallä
Tu fnausdama: „Nahz vaskak!” sauž.

Til uppes wilni wilno stalti,
Wehl ka preefsch gaddeem simteneem
Tew garram silli, melni, balti,
Ar leeleem, maseem wilnischeem.

Tee tew no taweeem selta gaddeem
Ka arr' no karra schlehppeem pluhst,
No Armeem laikeem, tehwo raddeem,
Un „labbas-deenas“ aufis tschust.

C. F. S.

Nepatikamas leetas.

Matafnas un lubrys kalyb, preedsebris zilveks, duhmi istabä, kluhpdamis srigs, stuhrgalwiga seewa, sohbu fahpes, tuksh naudas-mazzinsch, nepaklausigs behrns un Anishu lassitojs, kas sawu us parradu a p stelleku lappu nedehma aismaksah, — schee mannihm nepatikamis bijuschi un paleek!

J.....i.

Wissjaunakabs finnas.

No Peterburgas, 21. Mai. Valkar Zarfskoje-Selo pilli ta jaunpedsimuscha leelstrsta Nikolai Aleksandro-witscha kristibas sveetkus noswinneja it ka pats Keisars par to bij apspreedis. Valkara Zarfskoje-Selo pils un wiss Peterburgas vilchits ar uggunihm bij gaismohts.

Muhsu augusta Keisarene schowaffar nebrauke wis us Wahzemmi, ka ahrwalstju avises stahstija, bet aisees us Ilinikoje müschu, kas atrohuhahs pee Maslawas.

No Jelgawas, 27. Mai. Valkar, pulksten 1000 no ribta Kreemu basnizä ticka noturreta pateizibas luhschana par to, ka Deevs muhsu frohnamantineela gaspar schai, leelstrstenei lainigi nowehlejis dsemdeht. Valkara vilchita ecias un nammi ar uggunihm bij gaismoti.

Kursemmes gubernijas waldineks zaure Kursemmes awisehm par finnu ifluddina, ka tas Bezmuischas vagasta wezzakajs J. Sandt tanni 17. Mai aisuhtijis 92 tubt, 25 kap., ko Bezmuischas frohna semneku draudse sametuse preefsch baddazeeteem Kursemme.

No Rihgas, 25. Mai. Zetturtdeena, tanni 23. Mai Widsemmes ritterfchafte sawu sa-eeschanohs un sprechana nobeiguschi.

No Badenes, 20. Mai (1. Juni). Prinzis Napoleöns schodeen schurp atnahjis un riht agri winsh aikal reisohs us Stuttgarti.

No Rohmas, 18. (30.) Mai. Pahwestis druszin faslimmis. Ne jenn no Rohmas daudi si kussi nojuhtiti, kas lai Ciropa fadert saldatus preefsch pahwesta karra spehka.

No Washintones, 21. Mai (2. Juni). Seemet Amerikas saweenotu brihwalstju senats ar 34 pret 8 balshim nospreedis, ka ta walsts Arkansa aikal ja-usnemm walstju beedribä.

No Londones, 21. Mai (2. Juni). Ta subdiba, kas pret zitreisigo Jamaikas gubernatori Tire bij zelta, no leelahs opswiehrinatu wihtu teesas pawissam atnesta.

— Londone un Tislife no pahleela pehrkona un wehtrahm siipi peemelleti.

No Parises, 22. Mai (3. Juni). Grantschu general-konsula telegrafes finnas no Tunies finna, ka bei jau eshoht apsoblisse doht pilnigu atlidsinofchanu.

No Londones, 22. Mai (3. Juni). Generals Napier no Addigrates (Abissiniä) Indijas ministerim laidis telegrafes finna, ka schim bribscham kahdam saldatu pulkam wehl ja-atsek eeksh Zullas (pee sarkanahs juheas krasta), bet wissi zitti jau 1. Juni ar fuggeem tifshoht aiseesti.

No Wihnes, 24. Mai (5. Juni). Prinzis Napoleöns schodeen schurp atbrauzis un pehz ta, kad pee bahnhofa no wisseem Grantschu ka arri Italeeschu fuhtiteem bija sagaidihs un opswiezahts, winsh nehmahs kohteli tanni gastnamma „pee selta jehra.“ — n.

Litw. anishu opghdatus: Gotthard Bierhuff.

Sluđdinaſchauas.

Preefsch baddazetejeem

pee man eemakſaja: Muischazeema un Renten pagasta 3 rubl. 30 kap., Saldus pagasta 1 rubl., paviffam 147 rubl. 41 kap., kuru summu es eſmu aiffuhtis Kursemmeſ muischneelu beedribai preefsch iſdallifchanas teem truhkuma zeetejeem. Pebz ta us jaunu pee mannim eemakſaja: Bohdes draudſe zaur ſawu mahzitaju 10 rubl. Janiſchewski.

Zetturta rehlinuma nolikſchana.

(Stat. Latv. No. Nr. 19.)

Pee Kursemmeſ Ritterſchafteſ komitejas preefsch teem truhkuma geedameem no 1. līhds 23. Mai f. g. iyr eemakſajā. Atlikhae tanni 1. Mai 1190 rubl. 89 kap.; no Meſchobtneſ pagasta zaur mahzitaju, koniſtoriaſrakta Conradi 90 rubl.; no Dohbeles Wahzu draudſes zaur mahzitaju Bielenſtein 5 rubl. 15 kap.; no

Baddakes un Rubbes pagasteem zaur mahzitaju Rosenberger 17 rubl.; no Baufkas aprinka zaur aprinka marſchalla fungu, graſu Lambdorff 53 rubl.; no Krohna-Rendes pagasta zaur mahzitaju Neander 4 rubl.; no E. lunga 2 rubl.; no maſa Otto G. 50 kap.; no Glekkes pagasta zaur mahzitaju Beuningen 44 rubl.; zaur Dohbeles pilſteefas no daſchadeem pagasteem 273 rubl. 98 kap.; no Rundahles un Meſchobtneſ pagasteem zaur mahzitaju, koniſtoriaſrakta Conradi wehl 143 rubl.; no Galgaſes draudſes zaur mahzitaju 15 rubl.; no Latweeſchu draugu beedribas Jelgawa wehl 147 rubl. 41 kap.; — lohpā 1985 rubl. 93 kap. No ſchihs summas no 1985 rubl. 93 kap. iſdohi tappuſchi: preefsch nodeggufcheem Jahnſchē 300 rubl.; pastes nauda 3 rubl.; tulloſchanaſ nauda 1 rubl.; — lohpā 304 rubl.; wehl atleek 1681 rubl. 93 kap.

Baron von Lieven,
Kursemmeſ Ritterſchafteſ ſtrechrs.

No Wezs-Platones krohna pagasta teeſas teek ſunnams darrichts, ka par to manu ta fainneeka Anſs Štenkeviča no Jaun-Platones Steddelneek Štenze mahjahn inventariuma truhkuma un parradu deht konkure noſpreeska un tadeki teek tee parradneeli un parradu deweſi ta leikta fainneeka uſaizinati, ſewi ar ſawahm praſſiſchanahm līhds 20. Juni f. g. ſcheit meldetees, jo wehlaſt neweens neips kauſhīts. Arri tanni 13. f. m. minuetās mahjās uhtrupe taps noturreta. Tāpat wiſſi tee teek uſaizinati, kaſ ſerretu us to tahlaku waldfiſhanu to Steddelneek Štenze mahju jeb us gaddeem jeb pariffam ſahdas reftes turecht, līhds 6. Juni f. g. ſcheit meldetees.

Wezs-Platone, tanni 4. Mai 1868. 1
(Nr. 154.) Preefschſehd.: A. Weiland.
(S. W.) Teeſ, ſkr.: A. Allen.

No Dſchuhſteſ pagasta teeſas tohp wiſſi tee, kam ſahdas parradu präſiſchanas no ta Pehtermuiſchaſ Ewald Enſing fainneeka Kristoph Wulſ buhru, ar to preefhdinachann uſaizinati, tahlaku präſiſchanas līhds 6. Juni f. g. ſcheit premeldeht, jo zittadi wiinaſ taps iſſlehtgas. 1
Dſchuhſte, tanni 6. Mai 1868.

(Nr. 87.) Preefschſehd.: J. Strauß.
Teeſ, ſkr.: Verz.

Zaur ſchō ſluđdinaſchaua ſchē tohp ſunnams darrichts, ka teek ta appaſch Šehy-pile wirsipſteefas un Jami-Jelgavas arvinkē buhdamu dſintemuiſchu Wahrenbrot, pebz gubenijas waldfiſhanas wehleſchanas, no ſchihs laika arveen us preefsch iſgaddus tanni 5. Juni, 10. Auſtā un 21. Septemberi weens

gadda tirgus

taps noturrechts.

2

Wahrenbrot, tanni 10. Mai 1868.

Preefsch mahldereem.

Wiſſas mahldern pehrwes, kopal-lakku, terpentin un labbalo ſirniſſi, ka arri wiſſas ſortes pindſeles pahrdohd par ſchalo tirgu Jelgawa, Kattroku eelā, ſallaja bohde Nr. 16

2

J. S. Jacobſohn.

No ſagts tanni nafti no 21. un 22. Mai tam Wezzamuiſchu fainneekam Wegenam no gonnibahm weens melns ſirgs, pilnigā leelumā ar kruhſainahm krehpehm 11 gad-
bu wezz, 70 rubl. wehrt. Kas par to ſtaidru ſinnu dohs pee Wezzamuiſchaſ pa-
gasta teeſas, dabbuhs labbu pateižibas
maſku.

1

Labbibas un prezzi tirgus Rihgā, tanni 25. Mai un Leepajā tanni 4. Mai 1868 gaddā.

M a l f a j a p a r :	Rihgā.		Leepajā.		M a l f a j a p a r :	Rihgā.		Leepajā.	
	R.	R.	R.	R.		R.	R.	R.	R.
1/2 Iſchetw. (1 puhru) rūdju .	350	līhds	3	75	4	—			
1/2 " (1 ") kweefchu 450 —	5	—	6	—	1/2 puddu (20 mahz.) dīlſes	—	1	—	2 —
1/2 " (1 ") meechu 275 —	3	—	3	30	1/2 " (20 ") tabaka	—	1	25	2 —
1/2 " (1 ") auſu 170 —	1	80	1	75	1/2 " (20 ") ſchlihi appiau	—	—	7	—
1/2 " (1 ") ſirnu 500 —	6	—	—	—	1/2 " (20 ") krohna ſinnu	—	—	2	80
1/2 " (1 ") rupju rūdju miſtu	4	—	4	25	1/2 " (20 ") bralika ſinnu	—	—	1	50
1/2 " (1 ") vihdeſtu 500 —	5	25	5	50	1 mužju ſinnu fehlu	rub. līhds	11	75	8 —
1/2 " (1 ") " kweefchu miſtu	6	50	7	50	1 ſillu	—	12	50	12 —
1/2 " (1 ") meechu putraimū	4	75	5	80	10 puddu ſarkanas ſahls	—	6	50	—
10 puddu (1 birka) ſeena 350 rub. —	4	—	3	—	10 " baltas rupjas ſahls	—	6	50	7 —
1/2 " (20 mahz.) ſweeſta 475 —	5	10	4	50	10 " ſmalkas ſahls	—	6	50	6 50